

## Zagrożenia związane z farbą ołowiową z domu

Informacje dla najemców oraz obowiązki właścicieli budynków, konieczne do zachowania bezpieczeństwa w domu

Ołów to trucizna często obecna w starych farbach. Farba ołowiowa i pył, jaki z niej powstaje, są najczęściej identyfikowanym źródłem zatrucia ołowiem u dzieci. Zatrucie ołowiem może powodować u dzieci problemy z nauką i zachowaniem. W 1960 r. w mieście Nowy Jork (NYC) wydano zakaz stosowania farb ołowiowych w budynkach mieszkalnych. Ściany, okna, parapety, drzwi i inne powierzchnie budynków mieszkalnych zbudowanych przed 1960 r. wciąż mogą być pokryte farbą ołowiową. Jeśli farba zaczyna się łuszczyć lub jeśli remonty są wykonywane z lekceważeniem zasad bezpieczeństwa, farba ołowiowa i powstający z niej pył mogą rozprzestrzenić się po całym domu. Wkładając ręce i zabawki do ust, dzieci mogą połykać pył zawierający ołów.

W celu ochrony dzieci przed zatruciem ołowiem, prawo wymaga, aby właściciele budynków zidentyfikowali i usunęli **zagrożenia związane z farbami ołowiovymi** w lokalach, w których mieszkają lub regularnie przebywają przez co najmniej 10 godzin tygodniowo dzieci w wieku do 5 lat. Te przepisy dotyczą budynków z wynajmowanymi lokalami, które zostały zbudowane przed 1960 r. (lub w okresie od 1960 do 1978 r., o ile właściciel wie, że w budynku są powierzchnie malowane farbą ołowiową).

**Zagrożenia związane z farbą ołowiową** obejmują łuszczącą się lub naruszoną warstwę farby ołowiowej, farbę ołowiową na kruszącym się tynku lub przegniłym drewnie, farba ołowiowa na drzwiach i oknach, które się stykają, przylegają do siebie lub ocierają się o siebie oraz farba ołowiowa na parapetach oraz powierzchniach, które mają styczność z dziećmi ustami.

### Właściciele budynków mają obowiązek:

- Rozprowadzić **coroczne powiadomienie** wśród wszystkich najemców w celu ustalenia, czy w danym lokalu mieszka lub regularnie przebywa przez co najmniej 10 godzin tygodniowo dziecko w wieku do 5 lat. Przeprowadzić kontrolę w zakresie zagrożeń związanych z farbą ołowiową we wszystkich lokalach, w których mieszka lub przebywa dziecko w wieku do 5, i przekazać kopię formularza kontroli najemcy. Coroczne powiadomienie i instrukcje można znaleźć na stronie [nyc.gov/health](http://nyc.gov/health) po wyszukaniu "**lead paint annual notice**" (**coroczne powiadomienie dotyczące farby ołowiowej**).
- Usunąć zagrożenia związane z farbą ołowiową we wszystkich wynajmowanych lokalach, stosując **bezpieczne praktyki pracy**, i przed wprowadzeniem się nowego najemcy upewnić się, że okna i drzwi, które się stykają, przylegają do siebie lub ocierają się o siebie, nie są pokryte farbą ołowiową. Zapewnić tymczasowe mieszkanie, jeśli niemożliwe jest bezpieczne usunięcie zagrożeń, podczas gdy najemca zamieszkuje w lokalu.
- Powiadomić Wydział Zdrowia i Higieny Psychiczej NYC (Wydział Zdrowia), jeśli w pomieszczeniu rozprowadzana będzie farba ołowiowa na powierzchni przekraczającej 100 stóp kwadratowych lub wymieniane będą dwa lub więcej okien pokrytych farbą ołowiową. Wejdź na stronę [nyc.gov/health](http://nyc.gov/health) i wyszukaj "**notice of commencement form**" (**formularz powiadomienia o rozpoczęciu prac**).
- Zachować przez co najmniej 10 lat dokumentację dotyczącą kontroli, powiadomień oraz prac remontowych mających związek z farbą ołowiową.

### **Bezpieczne praktyki pracy**

- Zatrudnianie pracowników i korzystanie z usług firm z certyfikatem Amerykańskiej Agencji Ochrony Środowiska (ang. U.S. Environmental Protection Agency, EPA) do prac mających na celu usunięcie zagrożeń związanych z farbą ołowiową oraz ogólnych prac remontowych, podczas których dochodzi do naruszenia powierzchni farby ołowiowej.
- Umieszczanie znaków ostrzegawczych poza obszarem prowadzenia prac.
- Przenoszenie lub okrywanie wszystkich mebli, a także uszczelnianie szpar i szczelin w podłogach, drzwiach oraz innych miejscach za pomocą wodoodpornej taśmy plastikowej.
- Codzienne sprzątanie miejsca prowadzenia prac mokrym mopem lub odkurzaczem HEPA, **a także** sprzątanie z zastosowaniem zarówno mokrych mopów, jak i odkurzacza HEPA po zakończeniu pracy.
- Po zakończeniu prac wytarcie powierzchni przez niezależnego wykonawcę posiadającego certyfikat EPA w celu pobrania kurzu i sprawdzenia, czy ilości pyłu zawierającego ołów są bezpieczne. Przekazanie kopii wyników powyższego najemcy.
- Całkowity zakaz skrobienia na sucho oraz szlifowania na sucho powierzchni pokrytych farbą ołowiową.

### **5-letni wymóg kontroli (lokalne prawo 31 z 2020 r.)**

Właściciele budynków mają obowiązek przeprowadzenie kontroli we wszystkich lokalach pod kątem obecności farby ołowiowej do sierpnia 2025 r. lub w ciągu jednego roku w przypadku, gdy do lokalu wprowadzi się lub będzie w nim regularnie przebywało przez ponad 10 godzin tygodniowo dziecko w wieku do 5 lat, w zależności od tego, który z terminów nastąpi wcześniej.

#### **Najemcy mają obowiązek:**

- Wypełnić i zwrócić coroczne powiadomienie otrzymywane od właściciela budynku w terminie do 15 lutego. Podane w formularzu dane stanowią dla właściciela informację o tym, czy w lokalu mieszkają lub regularnie przebywają dzieci.
- Powiadomić właściciela na piśmie, jeśli po zwróceniu corocznego powiadomienia, najemcy urodzi się dziecko lub jeśli w lokalu ma z nim zamieszkać lub regularnie spędzać co najmniej 10 godzin tygodniowo dziecko w wieku do 5 lat.

#### **Informacje dotyczące naruszeń związanych z farbą ołowiową**

- Wydział Konserwacji i Rozwoju Mieszkalnictwa NYC (Department of Housing Preservation and Development, HPD) przeprowadzi kontrolę pod kątem zagrożeń związanych z farbą ołowiową w każdym lokalu, w odniesieniu do którego najemca zadzwonił pod numer **311**, aby zgłosić skargę dotyczącą konserwacji lokalu mieszkalnego, a w którym to lokalu mieszka lub regularnie przebywa przez co najmniej 10 godzin tygodniowo dziecko w wieku do 5 lat, jeśli budynek został zbudowany przed 1960 r.
- Jeśli HPD stwierdzi obecność zagrożenia związanego z farbą ołowiową, inspektor powiadomi właściciela budynku o zaistnieniu naruszenia i właściciel będzie zobowiązany do usunięcia zagrożeń w ciągu określonego okresu czasu.
- Właściciel budynku musi stosować bezpieczne praktyki pracy, w tym zatrudnić pracowników oraz skorzystać z usług firm z certyfikatem EPA, w celu usunięcia naruszeń dotyczących zagrożeń związanych z farbą ołowiową oraz usunięcia farby z drzwi i okien, które się stykają, przylegają do siebie lub ocierają się o siebie.

- W przypadku niektórych naruszeń, HPD będzie musiał ponownie odwiedzić lokal mieszkalny w celu przeprowadzenia kontroli, czy właściciel przeprowadził wymagane prace. Jeśli właściciel nie usunie naruszenia związanego z farbą ołowiową, HPD usunie zagrożenie. Może być koniecznych kilka wizyt w lokalu. Ważne jest, aby najemcy udzielili dostępu do lokalu HPD oraz personelowi budynku lub wykonawcom w celu dokonania koniecznych napraw.
- HPD może zażądać dokumentacji związanej z obecnością farby ołowiowej oraz może przeprowadzić kontrolę w innych częściach budynku. HPD powiadomi o zaistnieniu naruszeń związanych z brakującą dokumentacją lub zagrożeniami stwierdzonymi w trakcie kontroli.

### **Pomóż zapobiegać zatruciom ołowiem**

- Zadzwoń pod numer **311**, aby dowiedzieć się więcej na temat zapobiegania zatruciom ołowiem lub gdzie można uzyskać test do badania zawartości ołowiu, lub aby zamówić więcej egzemplarzy tej broszury lub innych materiałów na temat zapobiegania zatruciom ołowiem.
- Zgłoś właścicielowi budynku fakt łuszczenia się, pęknięcia lub odchodzenia farby w lokalu, w którym mieszkasz. Jeśli właściciel budynku nie naprawi problemu łuszczącej się farby albo uważasz, że naprawa przebiega w sposób niezapewniający bezpieczeństwa, zadzwoń pod numer **311**.
- Zamów bezpłatny zestaw do badania zawartości ołowiu w wodzie pitnej, dzwoniąc pod numer **311**. Wyniki otrzymasz w ciągu 30 dni od przesłania próbki wody.
- Często myj podłogi, parapety, ręce, zabawki i smoczki.
- Przypomnij lekarzowi o przebadaniu dziecka w wieku 1 roku oraz 2 lat pod kątem zatrucia ołowiem. Zapytaj lekarza o możliwość przebadania starszych dzieci. Jeśli nie masz lekarza zadzwoń pod numer **311**, aby uzyskać pomoc w znalezieniu lekarza.

Właściciele budynków z wynajmowanymi lokalami są zobowiązani do przekazania niniejszej broszury najemcom przy podpisaniu umowy najmu lub po ich wprowadzeniu się do mieszkania, jeśli budynek został zbudowany przed 1960 r. (lub w okresie od 1960 do 1978 r., o ile właściciel wie, że w budynku są powierzchnie malowane farbą ołowiową). Niniejsza broszura zawiera podstawowe informacje na temat farby ołowiowej, nie jest przeznaczona do celów udzielenia porady prawnej i jest przekazywana jedynie dla Państwa wygody. Kopię stosownych przepisów prawa oraz zasad można znaleźć na stronie **nyc.gov/hpd** po wyszukaniu "**lead poisoning**" (**zatrucie ołowiem**). W celu uzyskania dodatkowych informacji zapobieganiu zatruciom ołowiem należy odwiedzić stronę **nyc.gov/lead**.

#### 4.22 Polish